FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

184

INSCRIÇÕES 685-687

INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2019

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes
Faculdade de Letras | Universidade de Coimbra
Rua de Sub-Ripas | Palácio Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
FACULDADE DE LETRAS

Composto em *ADOBE in Design CS4,* Versão 6.0.6 | José Luís Madeira | IA | DHEEAA | FLUC | UC | 2019

685

PEQUEÑOS, PERO SIGNIFICATIVOS FRAGMENTOS EPIGRÁFICOS INÉDITOS PROCEDENTES DE SEVILLA

En diciembre de 2018 he tenido la suerte de entablar conversación con un coleccionista privado que vive en Madrid[1]. Gracias a él he llegado a conocer la existencia de dos fragmentos pertenecientes a dos inscripciones latinas distintas, que encontró en el cajón de una mesa de un anticuario sevillano, y con los que este quiso obsequiarle al despedirse de la visita que le hizo a fines de 2014. La procedencia de los mismos, por lo tanto, sin ser totalmente segura, se circunscribe al ámbito de las ciudades romanas situadas alrededor de Sevilla (*Hispalis*, *Italica* preferentemente, aunque no solo dado el grado de actuación de los expoliadores y comerciantes de material arqueológico).

Estas piezas no están contextualizadas, ni se sabe cuándo han podido salir a la luz, ya que parece que llevaban bastante tiempo en posesión del anticuario, por lo que tampoco podemos asegurar si pertenecen a un hallazgo casual, a una compra, un expolio, etc. Pasamos a describirlas.

---

[1] Le agradecemos sinceramente desde estas líneas su generosidad al permitirnos estudiar y fotografiar estas dos piezas, que de otro modo habrían caído en el olvido.

I) Fragmento de placa de mármol blanco, con vetas violáceas, correspondiente al ángulo superior derecho. El soporte tiene unas dimensiones de (12,7) x (12,4) x 1,8 cm; y tuvo que pertenecer a una placa de gran tamaño. Conserva en la parte superior un reborde como para ser encajada en una estructura mayor. La superficie está pulida, y también la parte opuesta. Conserva las tres últimas letras de la primera línea, correspondientes a un numeral ordinal. Es letra capital cuadrada, muy elegante, de 5,5 cm, con profundo lecho y ápices inferiores prolongados. Aunque solo tiene parte de la primera línea de texto, mantiene aún las líneas de guía de la segunda, con un espacio interlineal de 1,5 cm. Al no haber texto conservado en la segunda línea, podemos pensar que en esta se había centrado o que terminaba algún sintagma sin llegar al final de línea.

[---] III

El numeral III restringe bastante las posibilidades de interpretación. Prescindiendo de la edad de un difunto por tratarse de la primera línea, podría tratarse de una referencia a la *legio III*, pero no hay ningún testimonio en Hispania; se concentran todos en las provincias del Norte de África, *Raetia, Dacia, Syria* y *Arabia*[2]. Dada la monumentalidad y el tamaño de las letras, lo más probable es que se trate de una inscripción imperial, en que aparece el numeral correspondiente al número de *acclamationes imperatoriae* del protagonista. No podemos pensar en una titulatura imperial completa, porque tendríamos una placa de gran anchura. Pero tanto en *Gallia Narbonensis* como en *Britannia* hay inscripciones en las que se indica *Imp(eratore) Vesp(asiano) Aug(usto) V T(ito) Imp(eratore) III [co(n)]s(ulibus)* (*RIB* 2/1, 2404.31), aunque este sea un caso de datación consular.

Por la paleografía podría ser de finales del primer siglo o comienzos del segundo, de época trajanea, momento de esplendor de la epigrafía en la zona.

---

[2] Véase la base de datos http://www.manfredclauss.de/es/index.html.

II) Fragmento de placa de mármol blanco sacaroideo, que ha perdido los cuatro bordes originales. La superficie está pulida, así como la parte de atrás. El soporte tiene unas dimensiones de (4,3) x (4) x 1,5 cm. Conserva letras librarias en dos líneas, de 1,6 cm. Las *S* tienen marcados ápices finales; la *A* con el travesaño oblicuo. Se observan tenues líneas de guía. El espacio interlineal es de 0,4.

[---] ossa [---]
[---] den[os?---]

A pesar del escaso texto, el léxico conservado invita a pensar en un *carmen epigraphicum*. En efecto, *ossa*, que de forma abreviada aparece muchas veces al final de la inscripción en fórmulas del tipo *o(ssa) t(ibi) b(ene) q(uiescant)*, especialmente en el Norte de África (*CIL* VIII 1420), a veces dispuesta la fórmula en dirección vertical (*AE* 1996, 1794); y desarrollada aparece a inicio del *titulus* sepulcral para señalar los huesos o cenizas que reposan en la urna a la que se refieren (*CIL* XIII 1302), aparece sin embargo con frecuencia en interior de texto en *carmina*. Se constata nada menos que en 161 *CLE* de la antología de Bücheler-Lommatzsch, excluyendo *CLE* 798 por ser posterior al siglo VIII[3]. Fue una palabra muy apropiada para su inclusión en el quinto pie de un hexámetro. Así, el sintagma *ossa residas* aparece en 15 *CLE* [4]; y *ossa quiescas* en otros 10 de la antología de Bücheler-Lommatzsch. Pero desde 1926, año en que se editó el último volumen de los *CLE*, han aparecido otros muchos[5]. Tras *ossa* pueden observarse las huellas de un trazo vertical, que podría haber correspondido a una *R* de *residas*, dejando esta lectura en mera hipótesis.

---

[3] Váese P. Colafrancesco e M. Massaro, *Concordanze dei Carmina Latina Epigraphica*, Bari 1986, s. v.

[4] P. Colafrancesco e M. Massaro, *Concordanze dei Carmina Latina Epigraphica*, Bari 1986, s .v.

[5] Puede consultarse la base de datos http://www.manfredclauss.de.

En Hispania tenemos la presencia de *ossa* en once *CLE*, de los que algunos béticos están muy próximos en su procedencia al fragmento que comentamos. En uno de Baena se reconstruye el verbo final: *ossa r[esidas]* (*CIL* II^2/5, 372); en otro de Castro del Río (Córdoba) aparece una fórmula bien conocida del mundo romano: *te lapis, optestor, leviter super ossa residas* (*CIL* II ^{2}/5,399). En otro de Córdoba aparece también en quinta posición: *miserae sunt ossa puellae* (*CLEB*, CO 6). En un *carmen* de *Tarraco* se reconstruye un *ossa s[sepulta?]* (*CIL* II^2/14, 1279).

En cuanto a *den[---]*, si bien es una secuencia de tres letras que podemos ver en muchas palabras latinas, y podríamos estar ante *[ca]den[t]*, relacionado con las *poma*, "así como las manzanas caen, nuestros cuerpos…" (*CIL* VIII 26416), *[pru]den[tia]* (*CIL* II 1972), etc., parece sugerente que podamos estar ante el numeral *den[os]*, que aparece en tantos *CLE* para señalar la edad de forma cabalística, dada la dificultad de introducir algunos numerales en los ritmos métricos[6]. Por ello, *viginti* es sustituido por *bis denos*, por ejemplo. Así vemos cómo los multiplicativos acompañan a los distributivos, no a los cardinales[7].

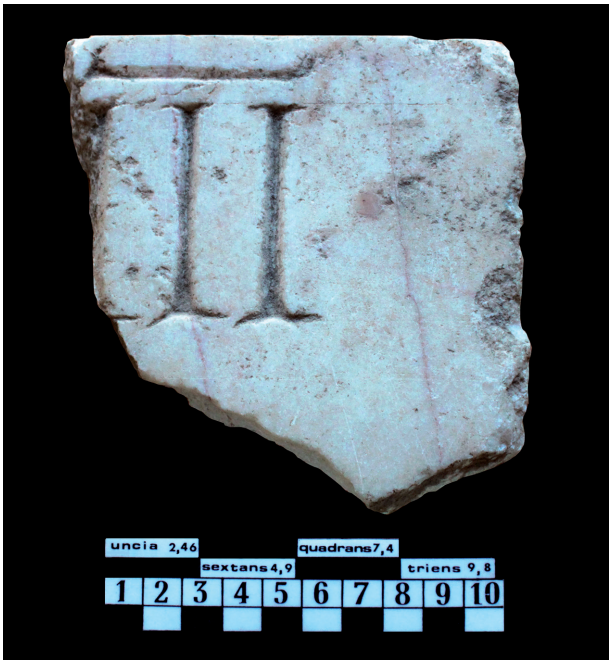
Por la paleografía, podría llevarse a la segunda mitad del siglo II.

Javier del Hoyo

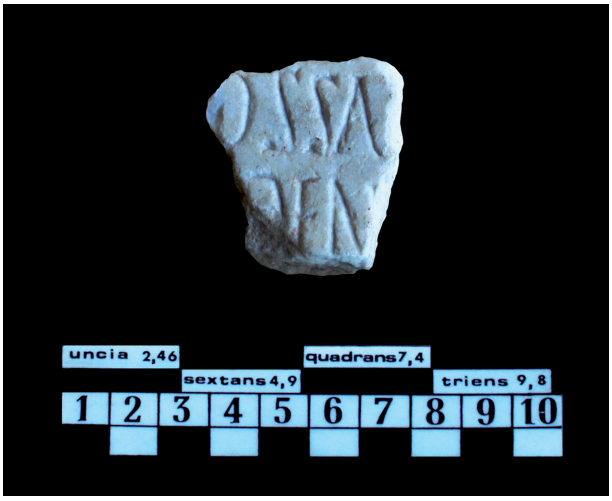
---

[6] Véase C. Fernández Martínez, "Recursos para la indicación de la edad en los epitafios en verso", en (J. Luque y P. R. Díaz y Díaz, eds.) *Estudios de métrica latina*, Granada 1999, pp. 355-369.

[7] J. del Hoyo, «A propósito de la inscripción dedicatoria de San Juan de Baños» en (C. Fernández Martínez y J. Gómez Pallarès, eds.) *Temptanda viast. Nuevos estudios sobre la poesía epigráfica latina*. Ed. SPUAB (en formato CD). Bellaterra (Barcelona) 2006, nota 18.


uncia 2,46
sextans 4,9
quadrans 7,4
triens 9,8
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1


uncia 2,46
sextans 4,9
quadrans 7,4
triens 9,8
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

2

686

CUPA DA HERDADE DO PASSO DO CONDE
(*Conventus Pacensis)*

Identificou-se na Herdade do Passo do Conde, freguesia de Baleizão, concelho de Beja, a servir de frade junto a um casão do "monte", uma cupa funerária romana, de granito com pátina rosada. Deve ter sido trazida para ali nos anos 60, pois sabe-se que já ali estava desde antes de 1974. Agradecemos a Fernando Valente, que nos deu a conhecer a peça; a Miguel Castelo Branco proprietário do Monte do Paço do Conde, e a José Susano, feitor, pelas facilidades concedidas para o estudo do monumento.

Dessa herdade e do mesmo local proveio a cupa de L(*ucius)* I(*ulius) Polibius,* que se expõe no Museu de Évora[1], o que indicia a possibilidade de estarmos perante um assentamento romano, *villa* ou *vicus.* Tal circunstância poderá, em nossa opinião, determinado que só agora se tenha dado real conta do monumento, porque, apesar de ter sido vista por vários arqueólogos, historiadores e interessados, foi sempre confundido com a cupa que está no museu de Évora, pois são muito idênticas nas dimensões e na decoração.

À cupa apenas falta uma parte do soco (Fig. 1). Está

---

[1] Tem o nº de inventário 1723 e está estudada em: Encarnação, José d', *Inscrições Romanas do Conventus Pacensis* (= IRCP), Coimbra, [2]2013: http://hdl.handle.net/10316/578. Inscrição nº 307.

decorada, no dorso, com a representação de quatro pares de aros de aduelas; e há, nos topos, uma decoração em forma de rabo de peixe (Fig. 2), comum nas cupas do termo de *Pax Iulia.* A inscrição situa-se num campo epigráfico que segue os cânones das cupas locais: no dorso, limitado lateralmente pelos filetes interiores que desenham os arcos da aduela e, em cima e em baixo, por um filete horizontal.

Está bastante deteriorado pelas intempéries o campo epigráfico (Fig. 3) e, por outro lado, a localização da cupa impede a realização de fotografia em boas condições de legibilidade[2]. Certos de que as nossas propostas de interpretação podem vir a ser melhoradas quando houver a possibilidade de tirar a pedra do sítio, não hesitamos, porém, em dar, desde já, o nosso contributo, não apenas como registo mas também para que, desta sorte, com o estudo feito, mais fáceis poderem vir a ser as diligências para o monumento vir a ser posto a bom recato, como documento histórico que é.

Dimensões (em cm): comprimento: 89; largura nos topos: 34; largura máxima no dorso: 51; altura nos topos (sem contar com o soco): 26; altura máxima no dorso (sem contar com o soco): 29; altura do soco: 9; largura do soco: 4; largura dos pares de aros: 6 (3 cm cada); distância dos aros laterais aos topos: 5; distância entre os aros laterais e centrais: 17; distância entre os aros centrais: 21

Campo epigráfico: 18 x 21

D(*iis*) · M(*anibus*) · S(*acrum*) / VERVS ANN[O]/RVM · XVIIII *(undeviginti)* MV/STE MATER F(*ilio*) / [5] P(*onendum*) · C(*uravit*) · H(*ic*) [S(*itus*) E(*st*) S(*it*) T(*ibi*) T(*erra*) L(*evis*)]

Consagrado aos deuses Manes. Aqui jaz Vero, de 19 anos. Muste, a mãe, mandou colocar para o filho. Que a terra te seja leve.

---

[2] Agradecemos todo o apoio dado nesse sentido por Guilherme Cardoso e Maria Luísa Batalha. Assim como a Alexandre Canha, pelo tratamento da foto mediante filtro adequado (Fig. 4).

Altura das letras: 3. Espaços interlineares: 1.

As condições da pedra não permitem uma análise paleográfica consistente nem, sequer, afirmar peremptoriamente em que moldes foi feita a paginação. O habitual nas cupas bejenses é ser ocupado por completo o campo epigráfico, sendo inserida segundo um eixo de simetria a dedicatória inicial, que reconstituímos mais por ser normal a sua presença do que por termos logrado, com segurança mínima, discernir essas três letras.

Na l. 2, hesitámos entre VERVS e VETVS, porque a superfície está mais gasta ao nível da 3ª letra. Qualquer um deles é *cognomen* etimologicamente latino*;* mas entre *Vetus* e *Verus,* inclinámo-nos para *Verus,* pelo simples facto de Kajanto, com base no CIL, ter encontrado 20 testemunhos de *Vetus* e, de *Verus,* 518 homens e 195 mulheres[3]. Deverá existir um ponto a seguir ao S (esguio e levemente inclinado para a frente) e o A (sem barra); os dois NN estão bastante abertos e inclinados também para diante. O **o** ou sumiu ou é mais pequeno.

A palavra ANNORVM termina na linha seguinte, estando o R menos perceptível que VM (M bem aberto). Não se nos afigura passível de dúvida a idade mencionada. Vemos de seguida M bastante largo também e inclinado para trás, seguido de V assaz estreito, por imposição do exíguo espaço ao seu dispor. Fomos tentados a ver X antes do V, precedido de E, o que levaria a ler *Exuste.*

De facto, o nome, com terminação em – e à maneira grega, completa-se na l. 4, onde STE é possível, embora a barra do T não esteja bem perceptível; e do E desapareceram as barras intermédia e inferior. Temos uma *Aelia Exusia* em Roma (CIL VI 53), considerada de etimologia grega. Há testemunhos de *Exustus,* antropónimo que poderá ter conotação com o adjectivo *exustus,* que significa «queimado», «ardente»; o feminino seria, normalmente, *Exusta;* sendo, porém, de conotação grega (eventual liberta ou escrava), a terminação em -e não sofre admiração. Estaríamos, todavia, perante caso único na documentação

---

[3] Kajanto, Iiro, *The Latin Cognomina,* Roma, 1982 (reimp.), p. 17 e 18.

epigráfica. Optando por *Muste,* dir-se-á que Kajanto[4] cita *Mustus (cognomen)* como sendo de origem africana, onde abundam os nomes com essa raiz *Must-*. Regista-se, aliás, em Serpa uma *Caecil(ia) Mustia Uticens(is)*[5].

Nessa l. 4 ler-se-á MATER, em caracteres espaçados e desalinhados (M largo, A sem travessão, R pouco perceptível), e, no final, incompleto devido à fractura, o F (*filio).*

Na l. 5, P amplo, inclinado para diante e seguido de um ponto bem redondo; o C vê-se bem, assim como o que nos parecem ser os traços de um H. Tal nos permitiu supor que – embora se não distingam as siglas – teremos, a concluir, o formulário habitual, que propusemos.

Se *Verus* se situa entre os cognomes latinos frequentemente atestados nos monumentos epigráficos, uma consulta à base de dados de Clauss[6] confirma a abundância de antropónimos com o radical *Must–* (v. g., *Mustus, Musta, Musteolus, Mustela…*), tanto na *Numidia* como na *Mauritania Caesariensis.* Não se deve inferir daí, *a priori,* uma relacionação próxima das personagens referidas nesta epígrafe com estratos populacionais norte-africanos; mas a tentação não é despicienda, devido a todo o contexto de evidente ligação de *Pax Iulia* com as gentes do Norte de África romano e ao carácter onomástico singular desta epígrafe.

Pela paleografia e pela estrutura textual, dataríamos o monumento da 2ª metade do século II d. C.

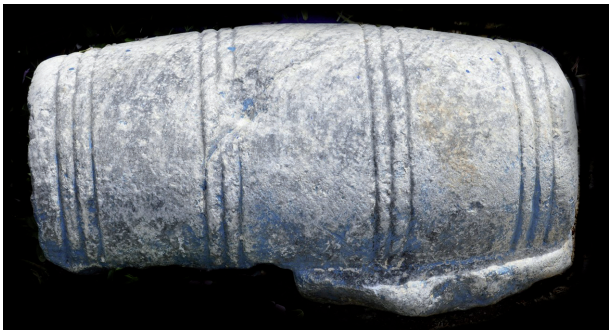
José d'Encarnação
Jorge Feio

---

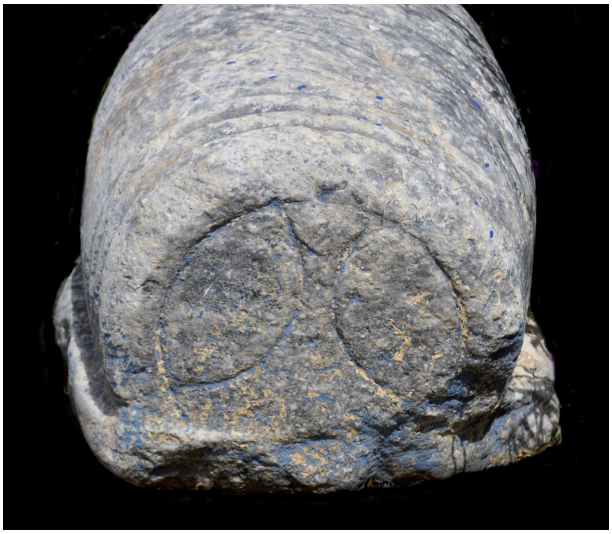
[4] Kajanto, o. c., p. 302 e 253, respectivamente.

[5] Encarnação (José d'), «Epigrafia», in Lopes (Maria Conceição), Carvalho (Pedro C.) e Gomes (Sofia M.), *Arqueologia do Concelho de Serpa*, Câmara Municipal de Serpa, 1997, p. 116, nº 25; *Idem*, «L'*Africa* et la *Lusitania:* trois notes épigraphiques», *L'Africa Romana* 13, Roma, 2000, p. 1292-1294 (= HEp 7 1997, nº 1154; AE 2000 668).

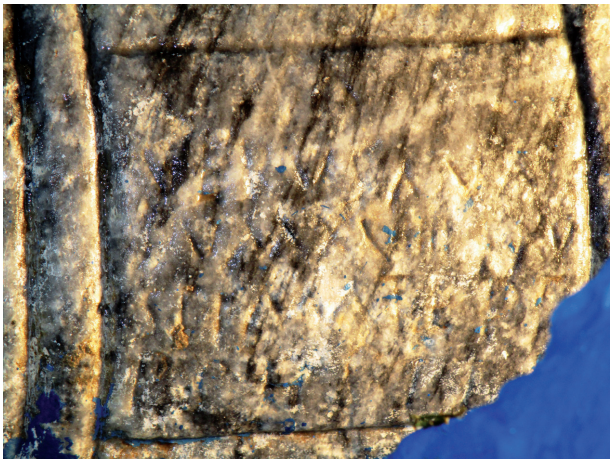
[6] EDCS = Epigraphik Daten-bank Claus / Slaby, acessível em http://www.manfredclauss.de/gb/



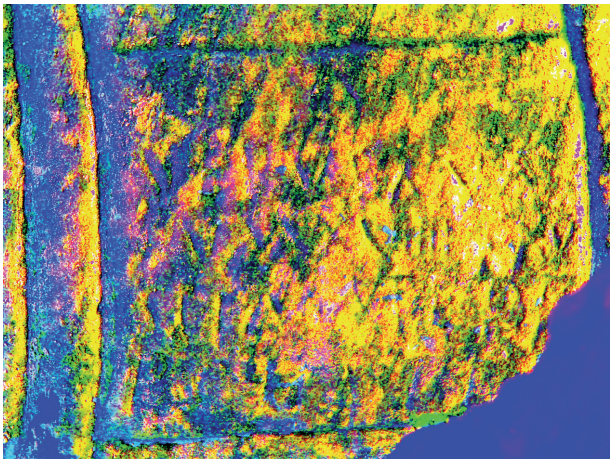
1



2



3



4

687

MARCA EM TELHA ROMANA DA TORRE DOS NAMORADOS

Foi descoberto, em Março de 2015, no âmbito das prospecções levadas a cabo na região, o fragmento de uma telha romana (*tegula*) com marca em cartela. Proveio da escavação do derrube do telhado da sala dos contrapesos do lagar do Núcleo dos Coitos – Torre dos Namorados.

O sítio arqueológico da Torre dos Namorados (actual Quintas da Torre), sito na freguesia de Vale Prazeres / Mata da Rainha, concelho do Fundão, distrito de Castelo Branco, tem fornecido, para além de restos arquitectónicos, bastantes vestígios epigráficos, a demonstrar que as suas gentes privilegiavam, quer em epitáfios quer em inscrições votivas, os monumentos epigráficos para imortalizarem a memória das suas gentes e as suas crenças.

Escrevíamos em 2015 (FE 532): «A sociedade e a religião, presentes no *vicus* da Torre, encontram-se bem patentes na epigrafia». E referíamos também, na mesma altura, as características conhecidas do sítio, que se enquadram plenamente no que se dirá de seguida:

«Classificado como *vicus* de época romana, parece constituir, no actual estado do conhecimento, um caso único no território antigo da Beira Interior, quer pela sua dimensão, quer funcionalidade. Trata-se de um aglomerado organizado de forma polinuclear, com indicadores de estruturas de índole produtiva/ artesanal "industrial e a existência de elementos de lagares».

Na verdade, o monumento que hoje nos prende a atenção

não seria, por si só, achado a merecer, à partida, interesse de maior: que novidades nos poderá trazer uma singela marca de oleiro? Pode, porque embora não se saiba onde a telha foi fabricada, tê-lo-á sido nas proximidades, porque não estamos a imaginar que – havendo barro por perto e não carecendo de suma ciência o fabrico de telhas – este exemplar tenha vindo de muito longe: existira por perto uma olaria e o nome do oleiro, se a nossa leitura está correcta e se aceita, prende-se com a onomástica pré-romana, o que indicia ter também essa técnica merecido o apoio local.

Estamos perante um pedaço de telha, em jeito de cunha, que ostenta, gravada antes da cozedura, uma cartela com o nome do oleiro. Poder-se-ia pensar também ser o nome do destinatário do lote que fora ao forno; mas, nesse caso, o nome estaria, de preferência, gravado manualmente, qual grafito, e apenas numa das peças, que serviria de identificador do lote. Aqui, porém, há mesmo o que se poderia classificar de 'carimbo', a imprimir em cada um dos exemplares.

Dimensões: (18,4) x (10,6) x 2,4.
Cartela: 3,6 x (8,9).

APANI
De Apano.

Altura das letras: 2,3.

Há um nexo AP inicial e, de seguida, NA também em nexo.

Trata-se do genitivo do antropónimo *Apanus,* de que se conhecem testemunhos no feminino[1] e na forma do nominativo da 3ª declinação *Apano, -nis.* Poderá, pois, ser esta a segunda prova de que ao feminino *Apana* corresponderá *Apanus;* a primeira registou-se no epitáfio patente numa estela insculturada de Lugo, que *Apanus* manda fazer a sua irmã *Apana,* que vem identificada como *Celtica Supertamarca*[2]. Vallejo inclui estes nomes entre os

---

[1] Navarro Caballero (Milagros) e Ramírez Sádaba (José Luis), *Atlas Antroponímico de la Lusitania Romana,* Mérida-Bordéus 2003, p. 93-94, mapa 29.

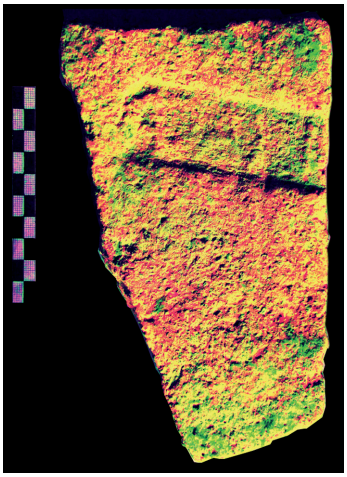
[2] Nota de J. d'E. em *Conimbriga* 36 1997 p. 101; Rodríguez Colmenero (An-

antropónimos indígenas peninsulares[3].

Por estarmos perante onomástica indígena, a proposta de situarmos o fragmento no século I da nossa era parece colher parecer favorável[4].

Carla Alegria Ribeiro
Maria João Ângelo
José d'Encarnação

1



2

tonio), «Sobre dos nuevas estelas monumentales de *Lucus Augusti», in* Beltrán Lloris (Francisco) y Villar Liébana (Francisco) [coord.], *Pueblos, Lenguas y Escrituras en la Hispania Prerromana* [*Actas del VII Coloquio sobre Lenguas y Culturas Paleohispánicas (Zaragoza, 12 a 15 de marzo de 1997)*], Salamanca, 1999, p. 606-611; HEpOL registo nº 7448.

[3] Vallejo Ruiz (José María), *Antroponimia Indígena de la Lusitania Romana,* Vitoria-Gasteiz, 2005, *passim* e, sobretudo, p. 158-160.

[4] Agradecemos a Alexandre Canha o tratamento cromático da imagem (Fig. 2).